

# VOZ DEL MUNDO RURAL

A large, three-bladed wind turbine is the central focus of the image. It stands tall on a dark, flat landscape, possibly a field or plain. The sky is filled with heavy, grey clouds, creating a dramatic and somewhat somber atmosphere. The turbine's tower is a light grey color, and its blades are a darker shade. The overall scene is captured in a slightly desaturated, high-contrast style.

2012/01 N° 105

## “Decrecimiento” en el consumo energético

**Rédacteur en chef:**

George Dixon  
FERNANDEZ

**Secrétariat:**

FIMARC aisbl  
rue Jaumain 15  
5330 ASSESSE  
BELGIQUE

Tél/Fax: +32-83-656236

www.fimarc.org  
fimarc@skynet.be

**Compte bancaire:**

ING 310-0756026-94  
IBAN  
BE87 3100 7560 2694  
BIC/SWIFT  
BBRUBEBB

**Mise en page:**

FIMARC aisbl

**Photos & Dessins:**

FIMARC aisbl  
sauf mention spéciale

**Abonnement:**

15,00 €/an

**Parution:**

32<sup>e</sup> année

**Impression:**

FIMARC aisbl

## Sumario

Editorial	3
“Decrecimiento” en el consumo energético	5
Agenda internacional	13
Noticias de la FIMARC	15

*En portada : Spontin, Bélgica  
(foto A. Van Gyssel)*

Périodique publié en quatre langues par la FIMARC, qui donne un écho de la vie du monde rural et de l'action des Mouvements membres ou non de la Fédération

© FIMARC



Queridos lectores de VMR,

En primer lugar permitidme desearos un muy feliz y próspero año nuevo 2012.

Hemos publicado varios aspectos de las cuestiones de la tierra en las cuatro ediciones de VMR de 2011, en el contexto de la tendencia al acaparamiento de tierras en el mundo. La FIMARC hizo hincapié en la necesidad de proteger los derechos y el acceso a la tierra de los productores más vulnerables y las poblaciones rurales (pequeños agricultores, pescadores, indígenas, ganaderos, etc.) con el fin de proteger sus vidas y medios de subsistencia en las zonas rurales y para garantizar la erradicación de la pobreza y su seguridad alimentaria. A través de los testimonios de nuestras acciones e intervenciones en los asuntos de la tierra en los diferentes países, espero que hayamos tenido éxito en movilizar a la opinión pública sobre esta cuestión.

Para proporcionar no sólo una visión general, sino también una dimensión específica de este tema, las 4 ediciones de este año se centrarán sobre el "decrecimiento". La Asamblea General de la FIMARC de 2010 había propuesto "El Decrecimiento" como una alternativa contra la explotación de los recursos y para salvar el planeta. A partir de esta edición, trataremos de ver cómo podemos aplicar el decrecimiento de una manera más práctica y pragmática en diversas áreas de nuestra vida cotidiana y la vida social.

---

*El consumo de recursos en todo el mundo está creciendo rápidamente, impulsado por el crecimiento demográfico y de la prosperidad. La urbanización y los cambios tecnológicos, incluido el consumo de petróleo, crean nuevos modelos de necesidades y aspiraciones humanas. Estas tendencias provocan muchos efectos indeseables a nivel socioeconómico y medioambiental en el planeta.*

*El decrecimiento en el consumo de energía es el tema principal de este VMR 105. Durante los últimos años, ha habido un enorme incremento en la demanda mundial de energía como consecuencia del desarrollo industrial y el crecimiento de la población. Los precios del petróleo se disparan y el del carbón se ha duplicado. Muchos países se ven amenazados por los cortes de electricidad y deben hacer frente a los disturbios a causa de ello. Los países ricos también están preocupados por la seguridad del abastecimiento energético. En los países en desarrollo, 1600 millones de personas, alrededor de un cuarto de la raza humana, carecen de acceso a la electricidad.*

*La Agencia Internacional de Energía (AIE), prevé que las necesidades energéticas mundiales podrían ser un 50% más en 2030. El mundo sigue siendo dependiente de los combustibles fósiles, que están casi agotados y perjudican el medio ambiente. La dependencia de fuentes de energía no renovables, en lugar de la utilización de las renovables es también una de las principales causas de esta crisis energética mundial. Un debate serio debe llevarse a cabo ahora para la creación de alternativas viables.*

*La necesidad de cambio y de una acción política coordinada sobre la energía, la toma en consideración del cambio climático y la reducción de la pobreza son temas relacionados que nunca han sido más agudos. Los líderes mundiales deben tomar medidas sobre la crisis energética. Por ello la FIMARC demanda aplicar el decrecimiento en el consumo de energía a nivel individual y colectivo. La conservación de la energía no es sólo una cuestión de ahorro de dinero. Tiene importantes beneficios para el medio ambiente. Por tanto llevemos a cabo acciones personales para promover la conservación de la energía y defendamos el uso de energías sostenibles.*

*Espero que disfrutéis de la lectura y gracias por enviarme vuestras diferentes acciones de ahorro de energía.*

*Con mis saludos cordiales.*

*George Dixon FERNANDEZ  
Secretario general*



---

## **“Decrecimiento” en el consumo energético**

*Una energía que sea abundante y económica es uno de los retos de las civilizaciones modernas. Ahora, la producción de electricidad es la fuente de muchas tensiones en todo el mundo.*

*Vivimos en la era del petróleo, pero éste se acaba. El carbón, la energía nuclear y la hidrológica se utilizan principalmente para producir electricidad. El gas natural es ampliamente utilizado para la calefacción. La biomasa, para calentarse y cocinar. El viento y la energía solar son fuentes sostenibles, pero que todavía no dominamos por completo. Hasta la fecha, si la producción de petróleo se mantiene constante no quedan, según algunos expertos, más de 42 años antes de que se agote. Igualmente todavía hay gas natural para 61 años y carbón para 133 años.*

*Muchos se dan cuenta ya de que el petróleo y el gas llegarán a ser recursos escasos y caros en los próximos años. Las energías sostenibles, por lo tanto, serán la única opción. La era de la energía limitada y cara que se presenta será muy difícil para todos en la tierra, pero será aún más difícil si no la prevemos. Por tanto, es sumamente importante que el público y particularmente los tomadores de decisión comprendan la crisis energética mundial en su globalidad. Esta es la razón por la que la FIMARC reflexiona sobre la necesidad de aplicar el decrecimiento en el consumo de energía, tanto en la vida de cada uno como en la sociedad.*



## **Las diversas formas de producción de electricidad**

La producción de electricidad es esencialmente un sector industrial, destinado a poner a disposición de todos los consumidores la posibilidad de un suministro adaptado a sus necesidades de energía eléctrica. Su producción se realiza desde finales del siglo 19 a partir de diferentes fuentes de energía. Las primeras centrales eléctricas funcionaban con madera, pero hoy en día la generación de electricidad es posible a partir de combustibles fósiles (carbón, gas natural o petróleo), energía nuclear, hidroeléctrica, solar, eólica o biomasa.

Considerando la disminución de los recursos fósiles y el hecho de que se agoten sin renovarse, la industria productiva ha desarrollado con el tiempo otras formas de producción utilizando la energía nuclear y, allá donde es posible porque existen recursos, la energía hidroeléctrica. Veremos que estas soluciones son alternativas, pero no sin peligro o sin consecuencias para las poblaciones.

## **¿Qué es lo que guía la elección de una energía en lugar de otra ?**

Los medios aplicados son diferentes y dependen de varios factores: las técnicas disponibles, la reactividad de la aplicación, la producción necesaria, el rendimiento, costos de inversión, de explotación, ver la deconstrucción, el costo potencial de las materias primas ... Por desgracia, los impactos sociales y ambientales no siempre se tienen en cuenta en la medida que lo deberían ser, causando desastres tanto para el planeta como para las poblaciones, a menudo expulsadas de sus tierras, sin más juicio o indemnización.



## LAS ENERGÍAS FÓSILES

### El gas natural



Resultado de la descomposición de materias orgánicas y vegetales, durante millones de años, el gas natural es principalmente metano, es decir, carbono e hidrógeno. La energía fósil menos rica en carbono, el gas natural, tiene una ventaja de peso sobre las otras fuentes de energía con respecto a los objetivos de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero..

*Los principales países gaseros - 2004 (Stat BP)*

Las reservas de este gas se elevan a cerca de sesenta años de consumo al ritmo actual y se encuentran principalmente en la antigua Unión Soviética y el Medio Oriente.

### El carbón

El carbón es una de las energías fósiles que emite más CO<sub>2</sub>. Sin embargo, sigue siendo la fuente de más del 30% de la producción mundial de electricidad. Además, el coste del carbón en relación con la energía producida es varias veces inferior al del gas natural.



En los países industrializados, el carbón se enfrenta al reto tecnológico y económico que representa la adaptación a las normas ambientales cada vez más exigentes. Los productores de energía tienen como objetivo mejorar la eficiencia energética del carbón y reducir los residuos contaminantes.

---

## El petróleo

Antes de la crisis petrolífera de los años 1970, las compañías integradas dominaban la cadena del petróleo del pozo a la bomba, con relaciones de largo plazo con los países productores. Los precios del crudo se fijaban por largos períodos y el comercio no representaba ninguna dificultad particular.

La guerra de 1973 en Oriente Medio llevó a los países exportadores de petróleo a organizarse formando la OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo) y a multiplicar por 4 el precio del crudo. Uno tras otro han nacionalizado las concesiones otorgadas a las compañías petroleras.

Una respuesta por parte de los países consumidores al aumento del precio del crudo ha sido diversificar las fuentes de suministro fuera de la OPEP y economizar el petróleo, especialmente con el desarrollo de motores de menor consumo en los coches, el aislamiento térmico de los edificios, la construcción de las centrales nucleares, etc.



*Reserva mundial de petróleo - 2010*

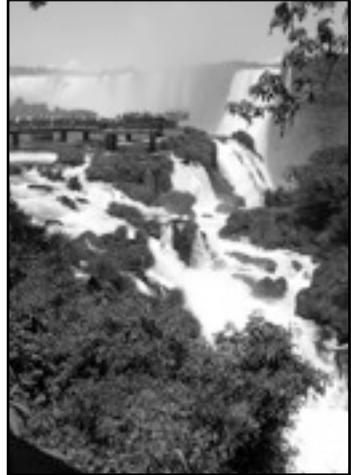


## LAS ENERGÍAS NATURALES

### El agua

La energía hidroeléctrica es una energía renovable obtenida por la transformación de la energía de las corrientes naturales de agua, cascadas, presas,... en electricidad. La energía de la corriente de agua se transforma en energía mecánica por una turbina y después en eléctrica por un alternador.

En 2011, la hidroelectricidad representa alrededor del 16% de la producción mundial de electricidad y tiene algunas ventajas. Es una energía renovable y emite muy pocos gases de efecto invernadero. Tercera fuente de producción de electricidad en Europa, la energía hidroeléctrica se va a desarrollar integrando la protección de los recursos pesqueros y articulándose con otras energías renovables como la eólica o de otros sistemas híbridos (por ejemplo, con el hidrógeno).



*Caídas de Iguazu, Paraguay 2010  
(foto C.Delhez)*

### La energía nuclear

Una planta de energía nuclear es una instalación industrial que utiliza la fisión de los núcleos atómicos para producir calor, que producirá vapor de agua, que hará girar un generador, produciendo a su vez electricidad. Se trata de la aplicación principal de la energía nuclear en el ámbito civil.

Una central nuclear consiste en uno o más reactores nucleares cuya energía eléctrica varía de unos pocos megavatios a alrededor de 1.500 megavatios (para los reactores actualmente en servicio). En 2011 funcionan 435 reactores en 31 países de todo el mundo con una producción total de 370 gigavatios generando alrededor del 16% de la electricidad mundial.

*Central nuclear de Leibstadt (Suiza)  
(foto Roland Zumbühl, Arlesheim)*



---

## LOS INCONVENIENTES

Lo hemos visto más arriba, las energías no renovables están siendo cada vez más raras y las empresas no han esperado a que la escasez sea total para desarrollar otras formas de producción. El problema principal de las energías fósiles, en tanto que no son renovables y que cada vez son más contaminantes, es que la industria se ha volcado hacia la producción de energías renovables como la procedente del agua o incluso de la nuclear con los inconvenientes y /o problemas que estas formas de producción generan.

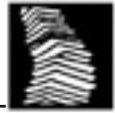
La energía hidroeléctrica presenta inconvenientes sociales y medioambientales, en particular en el caso de las presas situadas en zonas no montañosas: desplazamientos de la población, inundaciones de tierras agrícolas, cambios en los ecosistemas acuáticos y terrestres, bloqueo de sedimentos ...

Aunque ésta se considera una energía limpia e inagotable, a diferencia del petróleo o el gas natural, en algunos estudios tienen serias dudas sobre los resultados de las emisiones de gases de efecto invernadero procedentes de los sistemas hidroeléctricos. La actividad bacteriana en las represas de agua, especialmente en las regiones tropicales, liberaría grandes cantidades de metano, un gas con un efecto invernadero 20 veces más potente que el CO<sub>2</sub>.



Un ejemplo notable de mayor impacto ambiental es la destrucción en 1982 de la Cascada de las Siete Caídas en la frontera entre Brasil y Paraguay por la represa de Itaipú. Hoy en día considerada la segunda presa más importante, era la más grande del mundo cuando se puso en marcha. Dos semanas fueron suficientes para que el agua del embalse artificial de la presa sumerjiera la región de las cascadas. El gobierno brasileño entonces hizo dinamitar los montes que quedaban por encima del agua, destruyendo así una de las principales maravillas naturales del mundo.

La comunidad de Santa Cruz, Barillas, en la región de Huehuetenango en Guatemala, se ha opuesto a la construcción de una central hidroeléctrica en su territorio de Poza Verde. A pesar de esta oposición, la empresa Hidro Santa Cruz continúa su trabajo de instalación, amenazando a la población local. El pasado 1 de mayo, un enfrentamiento entre miembros de la hidroeléctrica y la gente de la comunidad se saldó con la muerte de uno de ellos y otras dos personas gravemente heridas. Una de estas personas se había negado a entregar sus tierras a la empresa. A pesar de la oposición firmado por el alcalde, el gobierno mantuvo la licencia de explotación a la empresa que sigue, con el apoyo de la policía nacional y el ejército, amenazando a la población.



Todos recordamos el accidente nuclear más grave de toda la humanidad. El 26 de abril de 1986, el aumento de la potencia de un reactor llevó a la fusión del corazón de la planta de Chernobyl en Ucrania. Esto provocó la liberación de cantidades de elementos radiactivos en la atmósfera causando muchas muertes y graves enfermedades tras la irradiación o contaminación. Fue el primer accidente de esta magnitud.

Más recientemente, el 11 de marzo de 2011, el accidente nuclear de Fukushima, (Japan) causado por un tsunami tras un terremoto de gran magnitud, nos recordó los peligros potenciales de las centrales eléctricas. La zona del desastre, por no mencionar los daños inmediatos a la salud de las poblaciones, se contaminaría por cientos de años.



A raíz de este accidente, varios países han revisado su política de desarrollo nuclear. Por ejemplo, China ha decidido congelar las nuevas autorizaciones de centrales nucleares, Alemania ha anunciado su decisión de cerrar todas las suyas antes de finales de 2022, Italia ha suspendido sus planes nucleares y Suiza no las renovará.

A pesar de la importancia de estos accidentes y el retroceso que tenemos en el tratamiento de los residuos nucleares, el lobby de esta empresa no cede y continúa promoviendo esta tecnología. Es cierto que nuestras necesidades de electricidad son cada vez más importante y que sin una política proactiva de salida de la energía nuclear, esta forma de producción no está lista para cesar.

*Preguntas para los grupos y movimientos :*

- *¿Cuáles son en vuestro país las fuentes empleadas para la producción de electricidad ?*
- *¿Qué ventajas e inconvenientes percibís ?*

---

## ALTERNATIVAS POSIBLES

Constatado que no podemos seguir consumiendo de esta manera desenfrenada, la FIMARC aboga por un decrecimiento en el consumo y por el desarrollo de la producción de energías alternativas a partir de energía solar, eólica y/o biomasa.

Las técnicas para captar directamente una parte de la energía del sol están disponibles y se mejoran constantemente. Podemos distinguir la energía solar pasiva, la solar fotovoltaica y la solar térmica. Hay muchas aplicaciones: calefacción, hornos y cocinas solares, lo que permite el ahorro de leña sobre todo en los países en desarrollo, producción de electricidad con el mismo principio que una central eléctrica convencional o por medio de paneles fotovoltaicos. Esta tecnología se muestra muy prometedora debido a su simplicidad y durabilidad y coste relativamente bajo, excepto los gastos para las instalaciones.

Otra alternativa posible y que tiende a desarrollarse es la de la energía eólica. Técnica sencilla como la solar, la energía eólica podría responder a no pocas de nuestras necesidades.

Así que hay soluciones para una producción alternativa. Pero antes de cualquier otra consideración o reflexión sobre la producción a gran escala de electricidad que podría cubrir nuestras necesidades, es indispensable que reduzcamos nuestro consumo drásticamente. Esto pasa por pequeños gestos cotidianos para los individuos, pero sobre todo por comportamientos ciudadanos en las decisiones que tomamos todos los días.

**Es urgente que actuemos por nuestro planeta.  
Las generaciones futuras nos lo agradecerán.**

*Preguntas para los grupos y movimientos :*

- ¿En qué ámbitos de vuestra vida diaria creéis que podéis reducir vuestro consumo de electricidad ?
- ¿Cuáles son las alternativas desarrolladas por vuestro gobierno para reducir el consumo eléctrico o para volverse hacia energías renovables ?

---

## Agenda internacional

### **Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, Rio+20**

La Conferencia de las NU sobre el Desarrollo Sostenible tendrá lugar en Brasil del 20 al 22 de Junio de 2012 para celebrar el 20 aniversario de la Conferencia de las NU sobre Medio Ambiente y Desarrollo, que tuvo lugar en Río de Janeiro en 1992, y el 10º aniversario de la Cumbre Internacional sobre Desarrollo Sostenible de Johannesburgo en 2002.

El objetivo de esta Conferencia es asegurar un nuevo compromiso político para el desarrollo sostenible, para evaluar los avances y deficiencias en la aplicación de las decisiones adoptadas en las cumbres anteriores y para señalar los nuevos desafíos para los próximos años.

La conferencia se centrará en dos temas principales: una economía verde en el contexto del desarrollo sostenible y de la erradicación de la pobreza y la definición de un marco institucional para el desarrollo sostenible. En el contexto de RIO = 20, la FIMARC co-organizará dos manifestaciones con la red "Más y Mejor", una el 19 de junio en el Centro de Convenciones de Río Centro y la segunda el 22 de junio en el Parque Flamengo. Un informe de estas manifestaciones se os ofrecerá en vuestro próximo VMR.



---

## **Los países han adoptado directrices voluntarias sobre la tenencia de tierra aplicables a las tierras, los bosques y la pesca.**

El pasado 11 de mayo en Roma, el CFS (Comité para la Soberanía Alimentaria) de la FAO aprobó un conjunto de directrices mundiales con vistas a ayudar a los gobiernos a proteger los derechos de las personas a poseer o tener acceso a la tierra, a los bosques y a la pesca. Este trabajo comenzó en 2009, contando con la participación de representantes de los gobiernos, organizaciones de la sociedad civil, sector privado y organizaciones internacionales y universitarias, dio lugar a estas directrices para la gobernanza responsable de las tierras, la pesca y los bosques en el marco de la seguridad alimentaria nacional.

Estas directrices tratan de una amplia gama de otras cuestiones como :

- El reconocimiento y protección de los legítimos derechos de tenencia, incluso en los sistemas informales.
- Mejores prácticas para el registro y la transferencia de los derechos de tenencia.
- La vigilancia para que los regímenes administrativos sean accesibles y asequibles.
- La gestión de las expropiaciones y la restitución de tierras a personas que fueron desalojadas en el pasado.
- Los derechos de las comunidades autóctonas.
- La seguridad de que las inversiones en tierras agrícolas se produzcan de una manera responsable y transparente.
- Los mecanismos para resolver las disputas sobre los derechos de tenencia refiriéndose a la expansión urbana en las zonas rurales.

El conjunto de estas directrices se puede descargar en el sitio web de la FAO [www.fao.org](http://www.fao.org)



---

## Noticias de la FIMARC

### **Seminario europeo del FIMARC sobre la reforma del PAC (Política Agrícola Común) y tarde de encuentro con Parlamentarios**

El pasado 10 de abril, la FIMARC organizó una sesión sobre la reforma de la PAC y un evento con parlamentarios europeos en la Representación bávara en Bruselas. 2013 será año de reformas importantes en esta política y la Coordinación Europea de la FIMARC ha querido reunirse con los parlamentarios para compartirles sus preocupaciones sobre la reforma y sus consecuencias para los pequeños campesinos europeos, para la sociedad en general y para los demás países de todo el mundo.

### **Congreso sobre la Ruralidad y las Migraciones organizado en El Salvador del 16 al 21 de marzo de 2012**

Después de varios días de inmersión en el medio rural salvadoreño, los participantes se reunieron en la UCA (Universidad Centroamericana) de El Salvador y fueron recibidos por el padre Andreu, quien recordó cuan marginado ha sido el medio rural históricamente y cómo sigue sufriendo a causa de los años de gobiernos de derecha que han favorecido el libre comercio y la importación de productos agrícolas de otros países. Fue de hecho una de las principales causas de la inmigración masiva a los EE.UU. y otros países de la región. Durante el congreso, los expertos, han ido más lejos en las causas de las

migraciones y de las dificultades causadas por ellas. Una solución propuesta es un país políticamente estable que permita a su gente vivir y trabajar sus tierras, solución aplaudida por el Vice-ministro de Asuntos Exteriores quien declaró que "esperamos llegar rápidamente a una patria que puede mantener a sus hijos ... "



*Seminario "Migración", El Salvador - 2012*

### **El Buró de la FIMARC se reunió en Bruselas los días 23 y 24 del pasado abril**

Esta reunión fue seguida de un seminario internacional sobre "Las inversiones en la agricultura" para terminar con la reunión del Comité Ejecutivo los días 28 y 29 de ese mes. Durante la reunión del Buró se abordaron los puntos de administración de la federación, así como la planificación de las actividades continentales y las actividades de loby. Todo esto en un contexto de severas restricciones presupuestarias, vista la defección de Misereor en apoyarnos para el VMR y el retiro definitivo de Broederlijk Delen.



*Seminario internacional sobre "Las inversiones en las agricultura "  
Visita a la granja del Corazón Sagrado - Assesse Abril de 2012*



**PUBLIE PAR**

Fédération Internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques  
Federación Internacional de los Movimientos de Adultos Rurales Católicos  
Federação Internacional dos Movimentos de Adultos Rurais Católicos  
International Federation of Rural Adult Catholic Movements

**Editeur responsable**

George Dixon FERNANDEZ, rue Jaumain 15 - 5330 ASSESSE (BELGIQUE)